

*Coordination 2*ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section
de législation, première chambre,
saisi par le Ministre de la
Justice, le 16 juin 1959, d'une
demande d'avis sur un projet
d'arrêté royal confiant au gou-
verneur de province l'exercice
de certains pouvoirs attribués
au Roi par la loi du 19 décembre
1864, relative aux fondations
en faveur de l'enseignement pu-
blic ou au profit des boursiers
et modifiant l'arrêté royal du
7 mars 1865 qui est relatif aux
commissions provinciales des
bourses d'études, a donné le
23 juin 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling
wetgeving, eerste kamer, de 16e juni
1959 door de Minister van Justitie
verzocht hem van advies te dienen
over een ontwerp van koninklijk
besluit waarbij aan de provinciegou-
verneur wordt opgedragen de uitoeffe-
ning van sommige bevoegdheden welke
aan de Koning zijn verleend door
de wet van 19 december 1864 op de
stichtingen ten voordele van het
openbaar onderwijs of ten voordele
van de beursstudenten, en waarbij
wordt gewijzigd het koninklijk
besluit van 7 maart 1865 op de pro-
vinciale commissies der studiebeurzen.
heeft de 23e juni 1959 het volgend
advies gegeven :

Le projet ne comporte pas d'intitulé; le Conseil d'Etat propose de donner à l'arrêté royal l'intitulé suivant :

"Arrêté royal confiant au gouverneur de province l'exercice de certains pouvoirs attribués au Roi par la loi du 19 décembre 1864 relative aux fondations en faveur de l'enseignement public ou au profit des boursiers et modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1865 qui est relatif aux commissions provinciales des bourses d'études".

Le premier alinéa du préambule est inutile et peut être omis.

Le troisième alinéa du préambule doit également être omis, car l'article 15 de l'arrêté royal du 19 juillet 1867 ne fait que modifier l'article 24 de l'arrêté royal du 7 mars 1865; c'est donc cette disposition qui doit être visée.

Compte tenu de ces observations et de diverses observations de forme, le préambule devrait se lire :

"Vu la loi du 19 décembre 1864 relative aux fondations en faveur de l'enseignement public ou au profit des boursiers, notamment les articles 35, 38, 40 et 45;

Vu l'arrêté royal du 14 août 1933 autorisant la délégation par le Roi aux gouverneurs et aux commissaires d'arrondissement des pouvoirs qui lui sont attribués en des matières d'intérêt provincial, local ou particulier, modifié par l'arrêté royal n° 87 du 30 novembre 1939 confirmé par la loi du 16 juin 1947;

.../...

Vu l'arrêté royal du 7 mars 1865 qui est relatif aux commissions provinciales des bourses d'études, notamment l'article 24 modifié par l'arrêté royal du 19 juillet 1867;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice,".

A l'article 1er, il conviendrait de citer exactement l'intitulé de la loi du 19 décembre 1864 et d'écrire : ... relative aux fondations en faveur de l'enseignement public ou au profit des boursiers...".

Le liminaire de l'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"A l'article 24 de l'arrêté royal du 7 mars 1865 qui est relatif aux commissions provinciales des bourses d'étude, modifié par l'article 15 de l'arrêté royal du 19 juillet 1867, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les dispositions suivantes : ...".

Het ontwerp van koninklijk besluit heeft geen opschrift; de Raad van State stelt het volgende voor :

"Koninklijk besluit waarbij aan de provinciegouverneur wordt opgedragen de uitoefening van sommige bevoegdheden welke aan de Koning zijn verleend door de wet van 19 december 1864 op de stichtingen ten voordele van het openbaar onderwijs of ten voordele van de beursstudenten, en waarbij wordt gewijzigd het koninklijk besluit van 7 maart 1865 op de provinciale commissies der studiebeurzen".

Het eerste lid van de aanhef, dat zonder nut is, kan worden weggelaten.

Ook het derde lid van de aanhef moet worden geschrapt, aangezien artikel 15 van het koninklijk besluit van 19 juli 1867 alleen maar artikel 24 van het koninklijk besluit van 7 maart 1865 heeft gewijzigd; men verwijze derhalve naar deze laatste bepaling.

Met inachtneming van deze opmerkingen en van andere betreffende de vorm, leze men de aanhef als volgt:

"Gelet op de wet van 19 december 1864 op de stichtingen ten voordele van het openbaar onderwijs of ten voordele van de beursstudenten, inzonderheid op de artikelen 35, 38, 40 en 45; .

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 14 augustus 1933 waarbij machtiging wordt verleend tot de opdracht door de Koning aan de gouverneurs en aan de arrondissementscommissarissen van de machten welke hem inzake provinciaal, plaatselijk of particulier belang zijn verleend, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 87 van 30 november 1939 bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1865 op de provinciale commissies der studiebeurzen, inzonderheid op artikel 24 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juli 1867 ;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Justitie, ".

In artikel 1 geve men het juiste opschrift van de wet van 19 december 1864, als volgt : "... op de stichtingen ten voordele van het openbaar onderwijs of ten voordele van de beursstudenten ...".

De inleiding van artikel 2 leze men als volgt:

"In artikel 24 van het koninklijk besluit van 7 maart 1865 op de provinciale commissies der studiebeurzen, gewijzigd bij artikel 15 van het koninklijk besluit van 19 juli 1867, worden het tweede en het derde lid door de volgende bepalingen vervangen : ...".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,
de Heren :

premier président,
eerste-voorzitter,

L. MOUREAU,
G. HOLOYE,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

F. DUCHENE,

assesseurs de la
section de législation,

F. VAN GOETHEM,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAU,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J.HOEFFLER, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.HOEFFLER,substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) C. ROUSSEAU.

(s) J. SUETENS.